

声乐教学曲库

外国作品
第4卷

外国艺术

歌曲选

19世纪
下册

人民音乐出版社



声乐

外国作品 第4卷

外国艺术歌曲选 19世纪 下册

教学

声乐艺术教育丛书·《曲库》编委会编
主编：储声虹 徐朗 余笃刚

本卷主编：颜蕙先
副主编：陈玉

人民音乐出版社

曲库



目 录

上 册

教学总论 颜蕙先、陈 玉(1)

曲 目:

德 奥 歌 曲

1. 纺车旁的格丽卿(Gretchen am Spinnrade) F.舒伯特曲(1)
2. 野玫瑰(Heidenröslein) F.舒伯特曲(12)
3. 魔 王(Erlkönig) F.舒伯特曲(15)
4. 死神与少女(Der Tod und das Mädchen) F.舒伯特曲(25)
5. 鲈 鱼(Die Forelle) F.舒伯特曲(28)
6. 菩提树(Der Lindenbaum) F.舒伯特曲(34)
7. 小夜曲(Ständchen) F.舒伯特曲(41)
8. 山岩上的牧童(Der Hirt auf dem Felsen) F.舒伯特曲(47)
9. 第一朵紫罗兰(Das erste Veilchen) F.门德尔松曲(66)
10. 乘着那歌声的翅膀(Auf Flügeln des Gesanges) F.门德尔松曲(70)
11. 我不怨你(Ich grolle nicht) R.舒 曼曲(74)
12. 献 词(Widmung) R.舒 曼曲(78)
13. 核桃树(Der Nussbaum) R.舒 曼曲(82)
14. 月 夜(Mondnacht) R.舒 曼曲(88)
15. 两个禁卫兵(Die beiden Grenadiere) R.舒 曼曲(92)
16. 永恒的爱(Von ewiger Liebe) J.勃拉姆斯曲(98)
17. 五月之夜(Die Mainacht) J.勃拉姆斯曲(107)
18. 摇篮曲(Wiegenlied) J.勃拉姆斯曲(111)
19. 阿纳克瑞翁之墓(Anakreons Grab) H.沃尔夫曲(114)
20. 隐 衷(Verborgenheit) H.沃尔夫曲(118)
21. 被遗弃的少女(Das verlassene Mägdlein) H.沃尔夫曲(122)
22. 我闻到菩提树的芳香(Ich atmet' einen linden Duft) G.马 勒曲(125)

23. 我被这世界遗弃 (Ich bin der Welt abhanden gekommen) G. 马 勒曲 (129)
24. 谁想出这支小歌 (Wer hat dies Liedlein erdacht?) G. 马 勒曲 (134)
25. 明 晨 (Morgen) R. 施特劳斯曲 (140)
26. 小夜曲 (Ständchen) R. 施特劳斯曲 (144)
27. 黄昏时分的梦 (Traum durch die Dämmerung) R. 施特劳斯曲 (153)

法 国 歌 曲

28. 离 别 (L' Absence) H. 柏辽兹曲 (156)
29. 玫瑰花魂 (Le Specter da la Rose) H. 柏辽兹曲 (161)
30. 小夜曲 (Chantez riez et Dormez) C. 古 诺曲 (169)
31. 敞开你的心房 (Ouvre ton Coeur) G. 比 才曲 (175)
32. 卡地斯城的姑娘 (Les Filles de Cadix) L. 德立勃曲 (183)
33. 睁开你的眼睛 (Ouvre tes yeux bleus) J. 马斯涅曲 (189)
34. 梦 后 (Après un Rêve) G. 福 雷曲 (193)
35. 奈 尔 (Nell) G. 福 雷曲 (197)
36. 摇 篮 (Les Berceaux) G. 福 雷曲 (202)
37. 月 光 (Clair de Lune) G. 福 雷曲 (206)
38. 魅 力 (Le Charme) E. 肖 松曲 (211)
39. 蝴 蝶 (Les Papillons) E. 肖 松曲 (214)
40. 邀 游 (L' Invitation au Voyage) H. 迪帕克曲 (218)
41. 忧郁之歌 (Chanson Triste) H. 迪帕克曲 (227)
42. 燕 子 (Villanelle) Tell. 阿克夸曲 (232)
43. 假如我的歌声能飞翔 (Si mes vers avaient des ailes) R. 哈 恩曲 (239)

下 册

俄 罗 斯 歌 曲

44. 夜 莺 (Соловей) A. A. 阿里亚比耶夫曲 (243)
45. 我记得那美妙的瞬间 (Я помню чудное мгновенье) M. И. 格林卡曲 (248)
46. 云 雀 (Жаворонок) M. И. 格林卡曲 (254)
47. 老班长 (Старый капрал) A. C. 达尔戈梅斯基曲 (258)
48. 夜 (Ночь) A. Г. 鲁宾斯坦曲 (266)
49. 明亮的星星, 你啊, 在哪里 (Где ты, звездочка?) M. П. 穆索尔斯基曲 (270)

50. 跳蚤之歌(Песня Мефистофеля в погребке Аузгъаха) М.П.穆索尔斯基曲(273)
51. 我祝福你们, 森林(Благословляю вас, леса) П.И.柴科夫斯基曲(278)
52. 在热闹的舞会里(Средь шумного бала) П.И.柴科夫斯基曲(285)
53. 明朗的白天(День ли царит) П.И.柴科夫斯基曲(289)
54. 我好比生长在田野里的小草(Я ли в поле да не травушка была) ... П.И.柴科夫斯基曲(297)
55. 吉普赛女郎之歌(Песнь Цыганки) П.И.柴科夫斯基曲(304)
56. 夜莺与玫瑰(Пленившись розой соловей) Н.А.里姆斯基-科萨科夫曲(309)
57. 不是从高处吹来的风(Не ветер, вея с высоты) Н.А.里姆斯基-科萨科夫曲(312)
58. 在幽静的夜里(В молчаньи ночи тайной) С.В.拉赫玛尼诺夫曲(316)
59. 别唱, 美人(Не пой, красавица) С.В.拉赫玛尼诺夫曲(322)
60. 春 潮(Весенние воды) С.В.拉赫玛尼诺夫曲(327)
61. 丁香花(Сирень) С.В.拉赫玛尼诺夫曲(332)

意大利歌曲

62. 舞 曲(La Danza) G.A.罗西尼曲(335)
63. 明媚的月亮(Vaga luna che inargenti) V.贝利尼曲(348)
64. 让心中充满欢喜(Ma rendi pur contento) V.贝利尼曲(353)
65. 船 夫(Il Barcaiolo) G.多尼采蒂曲(355)
66. 黄 昏(Le Crépuscule) G.多尼采蒂曲(361)
67. 黎 明(Mattinata) R.莱翁卡瓦洛词曲(366)

匈牙利歌曲

68. 当我入梦(Oh! quand je dors) F.李斯特曲(370)
69. 罗累莱(Die Lorelei) F.李斯特曲(377)

捷克歌曲

70. 我爱情的歌声在黄昏中荡漾(Mein lied ertont) A.德沃夏克曲(388)
71. 母亲教我的歌(Als die alte Mutter) A.德沃夏克曲(393)

挪威歌曲

72. 我爱你(Ich liebe dich) E.格里格曲(396)
73. 索尔维格之歌(Solvejgs Lied) E.格里格曲(400)
74. 天 鹅(Ein Schwan) E.格里格曲(404)

西班牙歌曲

75. 我去过白杨树旁,妈妈(Do los álamos vengo, madre) J.罗德里果曲(407)
 76. 霍 达(Jota)..... M.de 法利亚曲(413)
 77. 你纤细的秀发(Del cabello mas sutil) F.奥布拉多尔曲(421)
 78. 黑孩子的催眠曲(Cancion de cuna para dormir a un negrito) X.孟萨尔法吉曲(424)

芬兰歌曲

79. 黑色的玫瑰(Svarta rosor) J.西贝柳斯曲(428)
 80. 芦苇沙沙(Säv, säv, susa) J.西贝柳斯曲(433)

附录: 部分曲目教学演唱提示

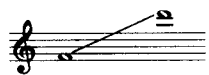
1. 摇篮曲(Wiegenlied) [奥]F.舒伯特曲(438)
 2. 流浪者之歌(Der Wanderer) [奥]F.舒伯特曲(438)
 3. 致音乐(An die Musik)..... [奥]F.舒伯特曲(439)
 4. 水上吟(Auf Dem Wasser Zu Singen) [奥]F.舒伯特曲(439)
 5. 威尼斯船歌(Venectianisches Gondellied) [德]F.门德尔松曲(440)
 6. 我的痛苦的美丽摇篮(Schöne Wiege meiner Leiden) [德]R.舒 曼曲(440)
 7. 莲 花(Der Lotosblume) [德]R.舒 曼曲(441)
 8. 徒劳的小夜曲(Vergebliches Ständchen) [德]J.勃拉姆斯曲(441)
 9. 那是春天(Er ist's) [奥]H.沃尔夫曲(442)
 10. 黑 夜(Die Nacht) [德]R.施特劳斯曲(442)
 11. 春之歌(Chanson de Printemps) [法]C. F. 古 诺曲(443)
 12. 悲 歌(Élégie) [法]J.玛斯内曲(444)
 13. 相 遇(Rencontre) [法]G.福 雷曲(445)
 14. 北方的星(Северные звёзды) [俄]М.И.格林卡曲(445)
 15. 波斯恋歌(Клубится Волною) [俄]А.Г.鲁宾斯坦曲(445)
 16. 你什么也别说(Ни слова о другт мой) [俄]П.И.柴科夫斯基曲(446)
 17. 柔美的星光照耀我们(Нам Звёзды кроткие сияли) [俄]П.И.柴科夫斯基曲(447)
 18. 这儿好(Здесь Хорошо) [俄]В.С.拉赫玛尼诺夫曲(447)
 19. 小夜曲(Serenata) [意]R.德利戈曲(448)
 20. 梦(Ein Traum) [挪]E.格里格曲(449)

后 记 (450)

夜 莺

Соловей

捷 尔 维 格 词
 (俄) А. А. 阿里亚比耶夫 曲
 奥 勃 彼 尔 改 编
 毛 宇 宽 译 配



Andante con espressione

我 的 夜 莺, 小 夜 莺,
 Со - ло - вей мой, со - ло - вей,

歌 声 嘹 亮 的 小 夜 莺! 你 向 哪 儿
 Го - ло - сис - тый со - ло - вей! Ты ку - да ку -

飞 翔? 整 夜 你 在 哪 儿 歌 唱?
 - да ле - тишь, где всю ноч - ку про - по - ёшь?

rall.

Poco Allegretto

我 的 夜 莺, 小 夜 莺, 歌 声 嘹 亮 的
 Со - ло - вей мой, со - ло - вей, Го - ло - сис - тый

小 夜 莺! 我 的 夜 莺 小 夜 莺,
со - ло - вей! Со - ло - вей мой, со - ло - вей,

歌 声 嘹 亮 的 小 夜 莺!
го - ло - си - стый со - ло - вей!

Tempo I

我 的 夜 莺 小 夜 莺, 歌 声
Со - ло - вей мой, со - ло - вей, го - ло -

多 嘹 亮! 你 向 哪 儿 飞 翔?
 си - стый! Ты ку - да, ку - да, ле - тишь,

rall. *tr.* **Poco Allegretto**

整 夜 歌 唱 啊!啊!啊!啊! 歌 唱! 我 的 夜 鹭,
 где всю ноч - ку А! А! А! А! про - по - ёшь? Со - ло - вей мой,

小 夜 鹭, 歌 声 嘹 亮 的 小 夜 鹭!
 со - ло - вей, го - ло - си - стый со - ло - вей!

我 的 夜 鹭, 歌 声 嘹 亮, 整 夜 你 在
 Со - ло - вей мой, го - ло - си - стый, где всю ноч - ку

哪儿 歌唱? 啊.....
про- по- ёшь? А.....

作曲者简介:

阿里亚比耶夫(А. А. Алябьев, 1787—1847)生于西伯利亚西部的托波尔斯克(Tobolsk),父亲是托波尔斯克地方官,当地文化的先锋,哥哥瓦西里是诗人兼剧作家,阿里亚比耶夫14岁便进政府部门工作,1812年加入军队,他参战的军队曾占领德累斯顿和巴黎,于1823年退役。

阿里亚比耶夫自幼便表现出很高的音乐才能,第一部重要作品是1815年写的降E大调弦乐四重奏,第二年歌剧《乡村哲人》问世,极受欢迎。同时他还写了最著名的歌曲《夜

莺》,如宝琳、维阿多特、阿德利娜、帕提等著名演员都把这首歌插在《赛维里亚理发师》一剧第二幕《上歌唱课场景》中演唱,李斯特并把它改编为钢琴独奏曲。阿里亚比耶夫共谱写了约170多首歌曲,歌词广泛选用文学家和诗人如普希金、朱可夫斯基、莱蒙托夫和奥加雷约夫等的诗作。

1825年2月,一次玩牌时他因刺伤客人致死而被捕入狱,在狱中继续写喜歌剧。1828年受控犯有谋杀罪,被流放回乡。

1831年被准许从托波尔斯克到考萨苏斯

去治眼疾,这时他对民歌产生兴趣,1834年出版了乌克兰民歌选集,后迁移到北方的奥伦堡,不久于1836年到莫斯科定居。

在莫斯科,1838—1839年写了《仲夏夜之梦》,1841—1843年写作歌剧《渔夫和水妖》,1842—1847年写作歌剧《阿玛拉·帕克》,1847年在莫斯科去世。

歌曲解说与演唱提示:

这是一首极富俄罗斯民间风味的花腔歌曲,以d小调、变奏曲式写成。全曲由简单的行板引入,节奏逐渐加快;主句多次出现,每次都有变化发展;伴奏部分和声朴素、和谐,模仿俄

罗斯手风琴效果的过门更有民间舞蹈的风味;旋律宛转,好似夜莺的鸣声,为花腔女高音歌唱家最喜爱的曲目。

演唱这首歌的旋律部分并不难,关键是花腔部分的演唱。其跳音要灵活、圆润而富有弹性,如同大珠小珠落玉盘;而颤音更要唱得清楚,一个延长的颤音要从头到尾听得出是两个音在颤动,为此,可先放慢练习。最后的高音D则要唱得漂亮。

本曲适合花腔或抒情女高音中、高年级选用。

(陈 瑜)

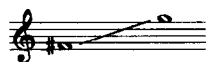
我记得那美妙的瞬间

Я помню чудное мгновенье

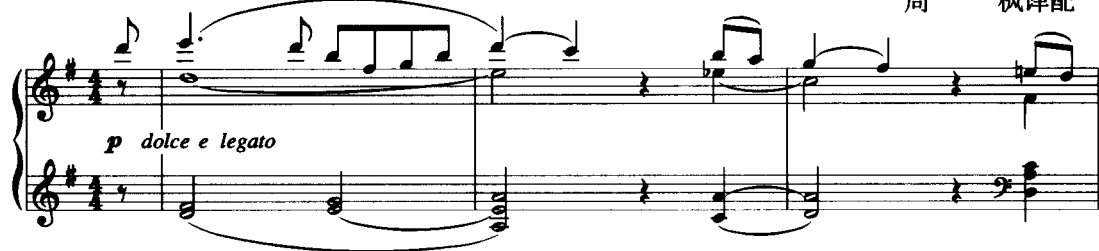
普希金词

〔俄〕М. И. 格林卡曲

周枫译配



Allegro moderato



dolce e spianato



绝 望, 到 处 是 浮 华 喧 嚷, 我 听 见 你 温 柔 的
 де - жной, В тре - во - гах шум - ной су - е - ты, Зву чал мне дол - го го - лос

声 音, 我 梦 见 你 可 爱 的 容 貌, 我 梦 见 你 可 爱 的 容
 неж - ной, И сни - лись ми - лы - е чер - ты. И сни - лись ми - лы - е чер -

risoluto
 貌。 岁 月 过 去, 生 活 的 不 安, 使 一 切 幻 想 全 打
 ты. Шли го - ды, Бурь по - рыв мя - теж - ный, Рас - се - ял про - жни - е меч -

risoluto

dolcissimo
 消, 我 忘 掉 了 你 温 柔 的 声 音, 和 你 那 美 丽 的 容
 ты, И я за - был твой го - лос неж - ный, Тво - и не бес - ны - е чер -

spianato assai

貌, 和你那美丽的容貌, 被流放在这偏僻的
ты, Тво-и не-бес-ны-е чер-ты В глу-ши, во мра-ке за-то-

地 方, 我 过 着 阴 暗 的 生 活, 失 去 信 仰, 也 失 去
че- нья Тя-ну- лись ти- хо дни мо- и; Без бо-же-ства без вид-но-

dim. poco a poco con portamento

灵 感, 失 去 眼 泪 和 爱 情, 失 去 眼 泪 和 爱 情。 如
ве- нья, Без слез, без жиз- ни, без люб- ви. Без слез, без жиз- ни, без люб- ви. Ду-
ten. ten. ten. ten. ten. ten. ten. ten. ten.

con passione

今 我 灵 魂 已 经 苏 醒, 你 又 出 现 在 我 的 面
ше на-ста-ло про-бу-жде-нье, И вот о-пять я-ви-лась

前, 好比那昙花一现的幻影, 像
ты, Как ми-мо-лет- но-е ви-де-нье, Как

纯洁美丽的天仙, 像纯洁美丽的天
ге- ний чи-стой кра-со- ты, Как ге- ний чи-стой кра-со-

con passione
仙。我的心在欢乐地跳跃, 一
ты. И серд- це бьет-ся в у-по-е-нье, И

切又重新苏醒, 有了信仰, 也有了
для не-го вос-кре-сли вновь, И бо-же-ство, и вдо-хно-

灵感、生命、眼泪和爱情，有了信
ве- ньс, И жизнь, и слезы, и любовь. И бо- же-

仰，也有了灵感、生命、眼泪和爱情，
ство, И вдохно- ве- ньс, И жизнь, и слезы, и лю-

情。
бовь.

作曲者简介：

格林卡(М.И. Глинка, 1804—1857)自幼在乡间受到民间音乐良好熏陶，10岁开始并坚持业余学习音乐。1830年春，辞去交通部职务，决心以音乐为业。为全面掌握音乐创作技能和开阔艺术视野，曾先后于米兰从音乐学院教授巴吉里学习对位法，在那不勒斯、罗马、博洛尼亚等地了解贝利尼和多尼采蒂的歌剧艺术，于柏林向S.M. 德恩学习作曲理论。与诗人普希金交往甚密。一生写有数量不多但体裁多样的

作品，他的两部不同题材的歌剧《伊凡·苏萨宁》、《鲁斯兰与柳德米拉》，开拓了俄罗斯歌剧的发展道路，以《卡玛林斯卡亚》幻想曲为代表的管弦乐作品，为俄罗斯交响音乐奠定基础，他还写有以《我记得那美妙的瞬间》为代表的独具个性、颇有艺术价值的近80首浪漫曲。由于贡献卓越，被誉为“俄罗斯音乐之父”。

普希金(Алксхг Сеплсбу Лужскулт, 1799—1837)，俄罗斯最杰出的诗人、近代文学的奠基者。与十二月党人来往密切，写有不少促进农

奴解放事业的诗篇，受沙皇迫害被流放到南方，但坚持理想始终不渝。代表作有叙事诗《高加索的俘虏》、《鲁斯兰与柳德米拉》，诗体小说《叶甫盖尼·奥涅金》，诗剧《鲍里斯·戈都诺夫》，小说《上尉的女儿》等。

歌曲简介与演唱提示：

浪漫曲《我记得那美妙的瞬间》的歌词，系普希金有感于1825年6月与其女友安娜·彼得洛夫娜·凯恩重逢于流放地米哈伊洛夫斯克村时所作，并在7月19日凯恩离去前夜亲手相赠。而格林卡为此诗谱曲却是在普希金谢世后的1838—1839年间。当时与妻子已离异的格林卡，将此曲献给他热恋着的女友——凯恩的女儿叶卡捷林娜·叶尔莫拉耶芙娜·凯恩。

作曲家得体地将普希金的诗镶嵌在一个带再现的三部曲式的结构之中。歌曲开始，由钢琴奏出含情脉脉的引子，开始柔美深情的第一部分。两个乐段各由5个弱起的短小乐句构成，涟漪式的旋律进行，间或上下跳进掀起的波浪，是恋人们对往昔美好情感的回忆和留

恋，演唱时从第一个音第一个字开始，须细腻处理。要用平稳和高度控制的呼吸，发出纯正委婉柔美的声音，以取得深情的效果。

歌曲的中间部分，是由多个乐句构成的段落。波动极少的旋律线条，右手和弦式的伴奏织体和左手倚音的装饰，使朗诵性的音调充满戏剧性，是对阴暗流放生活的写照，也流露了对恋人思念之情。演唱中要注意用声音的色彩与变化的音量来表现心情的不安和冲动，但切勿过分，勿超越抒情的极限。

歌曲第三个部分，是第一部分的再现。基本完全再现第一个乐段后，第二乐段旋律变化很大，伴奏织体的音符增加二倍，流动感加强了，表现恋人久别重逢激动不已，是全曲的高潮。这就要求演唱者发挥全面的声乐修养，高超的发声技巧和准确的语言规律，善始善终地塑造整首歌曲的音乐形象。

本曲适合中、高级程度高声部选用。

(方智诺)